

České vydání

Právní předpisy

Svazek 48

3. srpna 2005

Obsah

I Akty, jejichž zveřejnění je povinné

- ★ **Nařízení Rady (ES) č. 1275/2005 ze dne 26. července 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 2268/2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu karbidu wolframu a taveného karbidu wolframu pocházejících z Čínské lidové republiky** 1
- Nařízení Komise (ES) č. 1276/2005 ze dne 2. srpna 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 5
- ★ **Nařízení Komise (ES) č. 1277/2005 ze dne 27. července 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 o prekursorsorech drog a k nařízení Rady (ES) č. 111/2005, kterým se stanoví pravidla pro sledování obchodu s prekursory drog mezi Společenstvím a třetími zeměmi ⁽¹⁾** 7
- ★ **Nařízení komise (ES) č. 1278/2005 ze dne 2. srpna 2005, kterým se po padesáté mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001** 34
- Nařízení Komise (ES) č. 1279/2005 ze dne 2. srpna 2005, kterým se mění dovozní cla v odvětví obilovin použitelná od 3. srpna 2005 36
-
- Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii*
- ★ **Rozhodnutí Rady 2005/593/SZBP ze dne 18. července 2005 o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o účasti Chilské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace ALTHEA)** 39
- Dohoda mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o účasti Chilské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace ALTHEA) 40

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1275/2005

ze dne 26. července 2005,

kterým se mění nařízení (ES) č. 2268/2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu karbidu wolframu a taveného karbidu wolframu pocházejících z Čínské lidové republiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 11 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh předložený Komisí po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení. Žádost podalo Evropské sdružení pro kovy (Eurometaux) (dále jen „žadatel“) jménem tří výrobců, kteří společně představují významný podíl (více než 80 %) na celkové výrobě karbidu wolframu a taveného karbidu wolframu ve Společenství. Podle tvrzení žadatele se na trhu objevil nový typ výrobku, který spadá do definice výrobku pro stávající opatření týkající se karbidu wolframu a taveného karbidu wolframu. Podle tvrzení žadatele má nový typ výrobku stejné základní fyzikální a chemické vlastnosti a konečné využití jako výrobek, na který se vztahují platná opatření. Za těchto okolností by se tedy podle tvrzení žadatele měl výrobek, na který se vztahují platná opatření, a nový typ výrobku považovat za tentýž výrobek a platná opatření by se měla vztahovat také na dovoz tohoto nového typu výrobku.

(3) Komise po konzultaci s poradním výborem stanovila, že existují dostatečné důkazy pro zahájení částečného prozatímního přezkumu, a dne 31. března 2004 proto zahájila šetření podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení⁽⁴⁾. Šetření bylo omezeno na definici výrobku, na který se vztahují platná opatření, aby bylo možné posoudit potřebu upravit oblast působnosti platných opatření.

(4) Šetření se týkalo období od 1. ledna 2003 do 31. prosince 2003.

A. PLATNÁ OPATŘENÍ

(1) Nařízením (ES) č. 771/98⁽²⁾ uložila Rada konečné antidumpingové clo ve výši 33 % z dovozu karbidu wolframu a taveného karbidu wolframu pocházejících z Čínské lidové republiky (dále jen „ČLR“). V návaznosti na přezkum před pozbytím platnosti bylo uvedené clo opětovně uloženo nařízením (ES) č. 2268/2004⁽³⁾.

B. SOUČASNÉ ŠETŘENÍ

(2) V průběhu výše uvedeného přezkumu před pozbytím platnosti obdržela Komise žádost o prozatímní přezkum

(5) Komise informovala o zahájení přezkumu žádajícím výrobce ve Společenství, všechny známé dovozce ve Společenství, všechny známé uživatele ve Společenství a všechny známé vývozce v ČLR.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Úř. věst. L 111, 9.4.1998, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 395, 31.12.2004, s. 56.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 81, 31.3.2004, s. 8.

- (6) Komise si vyžádala informace od všech výše uvedených stran a od všech dalších, které se přihlásily ve lhůtě stanovené v oznámení o zahájení šetření. Komise také poskytla zúčastněným stranám příležitost, aby písemně předložily svá stanoviska a požádaly o slyšení.
- (7) Od dovozců, obchodníků ani vývozců nebyly obdrženy žádné odpovědi na dotazník. Ovšem pět nejvýznamnějších vývozců karbidu wolframu a taveného karbidu wolframu předložilo písemnou formou připomínky.
- (8) Na dotazník Komise odpověděly tyto tři společnosti výrobního odvětví Společenství:
- H.C. Starck GmbH, Německo,
 - Wolfram Bergbau- und Hütten-GmbH, Rakousko,
 - Eurotungstène Poudres S.A., Francie.
- (9) Na dotazník odpovědělo také těchto sedm uživatelů v EU:
- Boart Longyear, GmbH & Co KG, Německo,
 - Ceratizit S.à.r.l., Lucembursko,
 - Ceratizit GmbH, Německo,
 - F.I.L.M.S. s.p.a., Itálie,
 - MISCELE s.r.l., Itálie,
 - Harditalia s.r.l., Itálie,
 - TRIBO Hartmetall GmbH, Německo.

C. DOTČENÝ VÝROBEK

- (10) Dotčeným výrobkem je, jak se uvádí v nařízení, kterým se ukládají platná opatření, karbid wolframu a tavený karbid wolframu pocházející z ČLR a spadající pod kód KN 2849 90 30. Karbid wolframu a tavený karbid wolframu jsou sloučeniny uhlíku a wolframu vyrobené tepelným zpracováním (v prvním případě nauhličováním a v druhém případě tavením). U obou výrobků se jedná o meziprodukty používané jako vstupní materiály při výrobě součástek z těžkých kovů, jako například řezných nástrojů a vysoce odolných součástek ze „slnutého karbidu“, povlaků odolných proti opotřebení, hrotů

nástrojů pro ropné vrty a těžbu nerostných surovin a lisovacích forem a hrotů pro tažení a tvarování kovů.

D. VÝSLEDKY ŠETŘENÍ

1. Úvodní poznámka

- (11) Vývozci ve svých písemných připomínkách tvrdí, že zahájení tohoto šetření je z právního hlediska nedůsledné, a z toho důvodu na dotazník Komise neodpověděli. Podle jejich názoru by se tvrzení o tom, že se na trhu objevil nový typ výrobku, nemělo prošetřovat v rámci přezkumu omezeného na definici dotčeného výrobku podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení, nýbrž by bylo potřeba provést úplné antidumpingové šetření podle článku 5 základního nařízení. Avšak záměrem probíhajícího přezkumu je právě posoudit, zda je třeba považovat nový typ výrobku a výrobek, na který se vztahují platná opatření, za dotčený výrobek, tj. zda mají oba stejné vlastnosti a konečné využití, a zda je tedy možné je považovat za tentýž výrobek. To je možné posoudit pouze v rámci přezkumu platných opatření týkajících se dovozu dotčeného výrobku. Podle článku 5 základního nařízení by bylo možné provést šetření týkající se pouze jiného výrobku. Připomínky vývozců jsou tedy neodůvodněné a musí se zamítnout. Je nutno uvést, že v důsledku nedostatečné spolupráce ze strany vývozců nebyly k dispozici některé relevantní informace, a proto se vycházelo z dostupných údajů podle článku 18 základního nařízení.

2. Nový typ výrobku

- (12) Nový typ výrobku se převážně skládá z výrobku, na který se vztahují platná opatření, s příměsí malého podílu jiného kovového prášku (většinou kobaltu, ale k dotčenému výrobku je možné přidat i jiné kovové prášky jako nikl, chrom a další složky, podle konkrétních požadovaných vlastností). Uvedený nový typ výrobku je v současné době zařazen pod kód KN 3824 30 00, do podpoložky označené jako „neaglomerované karbidy kovů smíšené navzájem nebo s kovovým pojidlem“, a skládá se z nejrůznějších směsí v různých fázích zpracování. Podobně jako výrobek, na který se vztahují platná opatření (viz 10. bod odůvodnění), je nový typ výrobku meziproduktem používaným jako vstupní materiál při výrobě součástek z těžkých kovů.

3. Srovnání výrobku, na který se vztahují platná opatření, s novým typem výrobku

- (13) V zájmu posouzení, zda by se měl nový typ výrobku považovat za dotčený výrobek, a zda se na něj proto vztahují platná opatření, se zkoumalo, jestli má nový typ výrobku stejné fyzikální a chemické vlastnosti a konečné využití jako výrobek, na který se vztahují platná opatření. Dále se zkoumalo, jak uživatelé ve Společenství nový typ výrobku vnímají.

a) Fyzikální a chemické vlastnosti

- (14) Jak bylo vysvětleno ve 12. bodu odůvodnění, nový typ výrobku je meziproduktem, který se skládá z výrobku, na který se vztahují platná opatření, jednoduše smíšeného s jiným kovovým práškem.
- (15) Ze šetření vyplynulo, že pouhé smíšení výrobku, na který se vztahují platná opatření, s kovovým práškem, nemění vlastnosti výrobku, na který se vztahují platná opatření. Ačkoli je pravda, že se kvůli malému množství přidaného kobaltu mírně liší struktura nového typu výrobku od struktury výrobku, na který se vztahují stávající opatření, bylo zjištěno, že si oba výrobky ponechávají stejné fyzikální a chemické vlastnosti a jejich zpracování probíhá v úplně stejných fázích vedoucích ke stejnému konečnému využití. Totiž až v následujících fázích zpracování (viz též 18. bod odůvodnění) kupříkladu kobalt slouží jako pojidlo, tj. zajišťuje přilnavost přidávaných pečlivě smíšených složek. Až v této fázi je dosaženo nových fyzikálních a chemických vlastností (viz též 24. bod odůvodnění). Dále bylo zjištěno, že podobně jako v případě přidaného kobaltu pouhé přidání jiných látek (například niklu, chromu nebo jiných složek) nemění jen z důvodu těchto látek samotných vlastnosti výrobku, na který se vztahují stávající opatření. Přidání těchto dalších látek ve fázi zpracovávání je odvislé od konkrétních požadovaných vlastností (viz 18. bod odůvodnění).
- (16) Navíc se zjistilo, že žádný výrobce ve Společenství uvedený nový typ výrobku nevyrobí.
- (17) Proto neexistuje žádný rozdíl v základních fyzikálních a chemických vlastnostech nového typu výrobku a výrobku, na který se vztahují platná opatření.

b) Konečné využití

- (18) Výrobek, na který se vztahují platná opatření, i nový typ výrobku vstupují do stejné fáze výrobního řetězce wolframu. Podobně jako výrobek, na který se vztahují platná opatření, je třeba nový typ výrobku pečlivě umlít (společně s dalšími kovovými přísadami nebo přísadami karbidů a s organickými pojidly) a vysušit vakuovým nebo sprejovým sušením (homogenní tvarování částic), než z něj vznikne prášek připravený k lisování („ready to press“). Prášek připravený k lisování („ready to press“) je prekurzorem k výrobě součástek z tvrdého kovu (konečný výrobek, který vznikne lisováním a slinováním, tj. tvarováním při vysokých teplotách),

kde se přidaný kovový prášek nakonec stane pojivovou matricí. Výrobek, na který se vztahují platná opatření, i nový typ výrobku se proto musí podobným procesem přeměnit na prášek připravený k lisování („ready to press“). Složení prášku připraveného k lisování („ready to press“) musí splňovat velice konkrétní požadavky ze strany odběratelů, tj. odvětví zabývajících se hornictvím, kovodělnou výrobou a povrchovou úpravou.

- (19) Z výše uvedených skutečností vyplývá, že výrobek, na který se vztahují platná opatření, i nový typ výrobku vstupují výlučně do stejné fáze výrobního řetězce a pouhé přidání malého množství kobaltu či jiné látky uvedené v 15. bodu odůvodnění nezmění vlastnosti výrobku, na který se vztahují platná opatření. Oba mají stejné konečné využití, tj. musí být dále zpracovány.

c) Vnímání ze strany uživatelů

- (20) Uživatelé dotčeného výrobku jsou převážně drobní výrobci široké škály součástek z tvrdého kovu. Spolupracující uživatelé, kterých nebylo mnoho, potvrdili výše uvedená zjištění, tj. že se na trhu EU zpracovává jak výrobek, na který se vztahují platná opatření, tak i nový typ výrobku.
- (21) Šetření dále ukázalo, že omezený počet uživatelů, z nichž spolupracoval pouze jediný, dovezl nový typ výrobku z ČLR. Uživatel, který spolupracoval, uvedl, že se nový typ výrobku používá k úplně stejným účelům jako výrobek, na který se vztahují platná opatření.
- (22) Vzhledem ke zjištění, že se nový typ výrobku dovážený z ČLR používá ke stejným účelům jako výrobek, na který se vztahují platná opatření, je možné usuzovat, že uživatelé nespátřují mezi oběma výrobky rozdíl.

d) Rozdíl mezi novým typem výrobku a ostatními výrobky kódu KN 3824 30 00

- (23) Nový typ výrobku spadá pod stejný kód KN jako prášky připravené k lisování („ready to press“), tj. pod kód 3824 30 00, tj. dále zpracovávány výrobek.

(24) K rozlišení nového typu výrobku od prášků připravených k lisování („ready to press“) kódu KN 3824 30 00 je možné uplatnit tato kritéria: makroskopický vzhled, velikost částic, chemické složení a tekutost. Pokud jde o makroskopický vzhled, na pohled je patrný rozdíl. Částice nového typu výrobku nejsou viditelné pouhým okem, zatímco částice prášků připravených k lisování („ready to press“) viditelné jsou. Pokud jde o chemické složení, na rozdíl od nového typu výrobku se u prášků připravených k lisování („ready to press“) každá částice skládá z dobře definované a homogenní disperze všech daných chemických složek. Navíc je tvar částic nového typu výrobku nepravidelný, zatímco tvar částic ostatních směsí je kulovitý. Nový typ výrobku má také velice špatnou tekutost, zatímco prášek připravený k lisování („ready to press“) je dobře tekutý a jeho složení je homogenní. Špatnou tekutost je možné změřit a stanovit použitím kalibrované nálevky, například průtokoměru HALL podle normy ISO 4490.

e) *Závěr*

(25) Ze šetření vyplynulo, že údajně nový typ výrobku je v zásadě stejný jako výrobek, na který se vztahují platná opatření. Přidáním kovového prášku, jak se uvádí v 15. bodu odůvodnění, se nemění vlastnosti ani využití výrobku.

(26) Na základě těchto výsledků a vzhledem k tomu, že oba výrobky mají stejné základní fyzikální a chemické složení a že podle uživatelů je jejich užití stejné, se považuje výrobek, na který se vztahují platná opatření, a nový typ výrobku za tentýž výrobek, tj. za „obdobný výrobek“ k předchozímu dotčený ve smyslu čl. 1 odst. 4 základního nařízení.

E. **OPATŘENÍ**

(27) S ohledem na výše uvedená zjištění je vhodné zdůraznit, že platná antidumpingová opatření, která se vztahují na dotčený výrobek, se vztahují i na nový typ výrobku, který je v současné době dovážen pod kódem KN ex 3824 30 00,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 1 nařízení (ES) č. 2268/2004 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Ukládá se konečné antidumpingové clo z dovozu karbidu wolframu, karbidu wolframu jednoduše smíšeného s kovovým práškem a taveného karbidu wolframu pocházejícího z Čínské lidové republiky, zařazeného pod kódy KN 2849 90 30 a ex 3824 30 00 (*) (kód Taric 3824 30 00 10).

(*) Částice jsou nepravidelné a netekuté, na rozdíl od částic prášku připraveného k lisování („ready to press“), jež jsou kulovité nebo ve tvaru granulí, homogenní a tekuté. Špatnou tekutost je možné změřit a stanovit použitím kalibrované nálevky, např. průtokoměru HALL podle normy ISO č. 4490.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. července 2005.

Za Radu
J. STRAW
předseda

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1276/2005**ze dne 2. srpna 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 3. srpna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 2. srpna 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	44,5
	096	41,1
	999	42,8
0707 00 05	052	73,5
	096	39,7
	999	56,6
0709 90 70	052	80,3
	999	80,3
0805 50 10	382	67,4
	388	65,6
	524	97,8
	528	68,0
	999	74,7
0806 10 10	052	107,5
	204	80,3
	220	124,5
	334	91,2
	624	137,8
	999	108,3
0808 10 80	388	78,3
	400	53,0
	508	68,1
	512	59,7
	528	72,9
	720	67,2
	804	73,8
	999	67,6
0808 20 50	052	122,0
	388	72,8
	512	47,3
	528	53,2
	800	50,6
	999	69,2
0809 20 95	052	305,3
	400	254,5
	404	264,7
	999	274,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	125,4
	999	125,4
0809 40 05	094	49,8
	624	87,6
	999	68,7

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1277/2005

ze dne 27. července 2005,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 o prekursorech drog a k nařízení Rady (ES) č. 111/2005, kterým se stanoví pravidla pro sledování obchodu s prekursory drog mezi Společenstvím a třetími zeměmi

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 ze dne 11. února 2004 o prekursorech drog ⁽¹⁾, a zejména na čl. 14 písm. a) a f) uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 111/2005 ze dne 22. prosince 2004, kterým se stanoví pravidla pro sledování obchodu s prekursory drog mezi Společenstvím a třetími zeměmi ⁽²⁾, a zejména na čl. 6 odst. 1 třetí pododstavec, čl. 7 odst. 2, čl. 8 odst. 2, čl. 9 odst. 2, čl. 11 odstavce 1 a 3, čl. 12 odst. 1 třetí pododstavec, článek 19 a článek 28 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EHS) č. 3677/90 ze dne 13. prosince 1990 o opatřeních, která mají být přijata za účelem zamezení zneužívání určitých látek k nedovolené výrobě omamných a psychotropních látek ⁽³⁾, provedené nařízením Komise (EHS) č. 3769/92 ze dne 21. prosince 1992, kterým se provádí a mění nařízení Rady (EHS) č. 3677/90 o opatřeních, která mají být přijata za účelem zamezení zneužívání určitých látek k nedovolené výrobě omamných a psychotropních látek ⁽⁴⁾, bylo nahrazeno nařízením (ES) č. 111/2005. Je třeba uvést v soulad prováděcí opatření obsažená v nařízení (EHS) č. 3769/92 s novým souborem pravidel stanoveným v nařízení (ES) č. 111/2005. Proto by se mělo nařízení (EHS) č. 3769/92 zrušit.
- (2) Nařízení (ES) č. 273/2004 o prekursorech drog, kterým se nahrazuje směrnice Rady 92/109/EHS ⁽⁵⁾, harmonizuje ustanovení týkající se uvádění určitých látek používaných při nezákonné výrobě omamných a psychotropních látek na trh v rámci Společenství. Pro zlepšení hladkého

fungování vnitřního trhu, co se týče obchodu s prekursory drog, by měla být na úrovni Společenství harmonizována ustanovení týkající se podání žádosti o licenci, udělení licence nebo zamítnutí licence, jejího pozastavení nebo zrušení.

- (3) Je důležité zabránit neoprávněnému odcizení látek kategorie 1, a proto by měly být provozovny, kde se tyto látky skladují nebo používají, zabezpečeny proti neoprávněnému odcizení.
- (4) Kromě toho by měly být stanoveny typy hospodářských subjektů zabývajících se obchodem v rámci Společenství, které mohou mít prospěch ze zvláštních licencí a zvláštních registrací. Měly by být stanoveny případy, v kterých mohou být hospodářské subjekty zabývajících se obchodem mezi Společenstvím a třetími zeměmi osvobozeny od požadavku udělení licence a registrace.
- (5) Ustanovení upravující podmínky pro udělení licence a povinnosti oznamování hospodářských subjektů zabývajících se obchodem v rámci Společenství a obchodem mezi Společenstvím a třetími zeměmi by se měla co nejvíce shodovat.
- (6) Měla by být stanovena opatření umožňující ověřovat dovolené účely všech zásilek prekursorů drog vstupujících na celní území Společenství, počítaje v to zejména tranzitní a překladní zásilky a citlivá místa, jakými jsou svobodná pásma Společenství.
- (7) Jsou zapotřebí zvláštní postupy udělování dovozního povolení, aby bylo možné sledovat jednotlivé dovozní zásilky látek kategorie 1 za účelem včasného zamezení zneužívání a zejména s cílem reagovat na rostoucí problém stimulujících látek na bázi amfetaminu.
- (8) Prováděcí pravidla týkající se předběžného oznámení o vývozu by měla umožnit upravovat přenos informací a příslušný způsob reakce na citlivost vývozní zásilky. Za účelem úplného využití předběžného oznámení o vývozu a systému vývozního povolení by se mělo úsilí v zásadě zaměřovat na vysoce rizikové zásilky. Prováděcí pravidla pro zjednodušené používání předběžného oznámení o vývozu a udělování vývozního povolení zjednodušeným postupem by měla umožnit snižování administrativní zátěže v případech hromadně dodávaných chemických látek s běžným dovoleným účelem použití.
- (9) V zájmu účinného sledování obchodu by měly členské státy umožnit příslušným orgánům účinně vykonávat jejich úkoly a vzájemně si vyměňovat informace.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 47, 18.2.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 22, 26.1.2005, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 357, 20.12.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 383, 29.12.1992, s. 17. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1232/2002 (Úř. věst. L 180, 10.7.2002, s. 5).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 370, 19.12.1992, s. 76. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2003/101/ES (Úř. věst. L 286, 4.11.2003, s. 14).

(10) Pro zlepšení koordinace sledování prekursorů drog je vhodné, aby členské státy poskytovaly Komisi pravidelně informace o zamezení zneužívání prekursorů drog.

(11) Toto nařízení by se mělo používat od stejného dne jako nařízení (ES) č. 273/2004 a nařízení (ES) č. 111/2005.

(12) Opatření stanovená v tomto nařízení jsou v souladu se stanoviskem výboru pro prekursory drog,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Toto nařízení stanoví pravidla pro provádění nařízení (ES) č. 273/2004 a (ES) č. 111/2005, co se týče odpovědné osoby, udělování licence a registrace hospodářských subjektů, poskytování informací, předběžných oznámení o vývozu a vývozních a dovozních povolení v oblasti prekursorů drog.

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se kromě definic obsažených v nařízeních (ES) č. 273/2004 a (ES) č. 111/2005 „provozovnamí“ rozumí budova (budovy) spolu s pozemkem užívané hospodářským subjektem na jednom místě.

KAPITOLA II

ODPOVĚDNÁ OSOBA

Článek 3

Hospodářské subjekty zabývající se dovozem, vývozem nebo zprostředkovatelskými činnostmi zmíněnými v článku 2 nařízení (ES) č. 111/2005 týkajícími se uvedených látek kategorie 1 nebo 2 jmenují osobu odpovědnou za obchod s uvedenými látkami, oznamují příslušným orgánům jméno a podrobné kontaktní údaje této osoby a neprodleně je informují o jakékoliv pozdější změně těchto údajů.

Článek 4

Odpovědná osoba jmenovaná v článku 3 zajišťuje, aby dovoz, vývoz nebo zprostředkovatelské činnosti byly v souladu s příslušnými právními předpisy a je zplnomocněna k zastupování hospodářského subjektu a k vydávání rozhodnutí potřebných k zajišťování daného úkolu.

KAPITOLA III

UDĚLOVÁNÍ LICENCE A REGISTRACE HOSPODÁŘSKÝCH SUBJEKTŮ

Článek 5

1. Za účelem získání licence podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 273/2004 podá příslušný hospodářský subjekt písemnou žádost.

Tato žádost bude obsahovat:

- a) plné jméno a adresu žadatele;
- b) plné jméno odpovědné osoby;
- c) popis pracovního postavení a úkolů odpovědné osoby;
- d) plné adresy provozoven;
- e) popis všech míst skladování, produkce, výroby a zpracovávání uvedených látek;
- f) údaje dokládající, že byla učiněna příslušná opatření proti neoprávněnému odcizení uvedených látek z míst jmenovaných v bodě e);
- g) název a kód KN uvedených látek podle přílohy I nařízení (ES) č. 273/2004;
- h) v případě směsi nebo přírodního produktu uvedení těchto údajů:
 - i) název směsi nebo přírodního produktu,
 - ii) název a kód KN uvedených látek, jak jsou uvedeny v příloze I nařízení (ES) č. 273/2004, ve směsi nebo v přírodním produktu,
 - iii) maximální procentní podíl takových uvedených látek ve směsi nebo v přírodním produktu;
- i) popis předpokládaného druhu činností uvedených v článku 3 nařízení (ES) č. 273/2004;
- j) v příslušných případech ověřená kopie výpisu z obchodního rejstříku nebo registru činností;
- k) osvědčení o dobrém chování žadatele a odpovědné osoby nebo vhodný doklad o tom, že poskytují nezbytné záruky řádného provádění činností.

Žadatel poskytne příslušným orgánům na jejich žádost přístup k důležitým dodatečným informacím a dokumentům.

2. Odstavec 1 se použije v souvislosti s vydáváním licencí uvedeným v čl. 6. odst. 1 nařízení (ES) č. 111/2005.

Pro účely odst. 1 písm. e) musí žádost obsahovat popis všech míst skladování, provozu, zpracovávání, obvyklých způsobů manipulace a používání uvedených látek.

Pro účely odst. 1 písm. g) a písm. h) bodu ii) se uvede název a kód KN uvedených látek, jak jsou uvedeny v příloze nařízení (ES) č. 111/2005.

Pro účely odst. 1 písm. i) se uvede popis předpokládaných druhů činností podle čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 111/2005.

Článek 6

Hospodářské subjekty učiní dostatečná opatření k zabezpečení provozu proti neoprávněnému odcizení uvedených látek zařazených do kategorie 1.

Článek 7

1. Příslušný orgán rozhodne o žádosti o licenci podle článku 5 do 60 pracovních dnů ode dne obdržení dané žádosti.

V případě prodloužení licence bude rozhodnutí vydáno do 30 pracovních dnů.

2. Příslušný orgán může pozastavit lhůty uvedené v odstavci 1, aby umožnil žadateli dodat všechny chybějící údaje. V takovém případě začíná pozastavení dnem, kdy příslušný orgán informuje žadatele o chybějících údajích.

3. Licence může zahrnovat činnosti uvedené v nařízení (ES) č. 273/2004 a v nařízení (ES) č. 111/2005.

4. Příslušné orgány udělují licenci pomocí vzorového tiskopisu obsaženého v příloze I.

5. Příslušné orgány mohou udělit licenci některým z těchto způsobů:

- a) licenci, která zahrnuje všechny uvedené látky a všechny činnosti na provozovnu;
- b) licenci, která zahrnuje všechny uvedené látky a všechny činnosti na členský stát.

Článek 8

1. Za předpokladu, že nejsou dotčena opatření přijatá v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 273/2004, zamítnou příslušné orgány udělení licence, nejsou-li splněny podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 tohoto nařízení nebo existuje-li důvodné podezření, že jsou uvedené látky určeny pro nezákonnou výrobu omamných nebo psychotropních látek.

2. S výhradou čl. 5 odst. 2 se odstavec 1 tohoto článku použije v souvislosti se žádostmi podle nařízení (ES) č. 111/2005, pokud nejsou dotčena opatření přijatá v souladu s čl. 26 odst. 3 uvedeného nařízení.

Článek 9

V případě obchodu mezi Společenstvím a třetími zeměmi podle nařízení (ES) č. 111/2005 mohou příslušné orgány buď omezit platnost licence na dobu nepřekračující tři roky nebo mohou hospodářským subjektům uložit, aby alespoň každé tři roky prokazovaly, že jsou stále splněny podmínky, za nichž byla licence udělena.

Platnost licencí vydaných před nabytím účinnosti nařízení (ES) č. 111/2005 není dotčena.

Článek 10

1. Licence je nepřenosná.
2. Držitel licence požádá v souladu s článkem 5 o novou licenci, pokud se předpokládá:
 - a) přidání uvedené látky;
 - b) zahájení nové činnosti;
 - c) změna umístění provozovny, kde se uskutečňují činnosti.

Stávající licence v takových případech pozbývá platnosti dřívějším z níže uvedených dnů:

- i) dnem vypršení platnosti, pokud byla doba platnosti stanovena v souladu s článkem 9 tohoto nařízení nebo v souladu s čl. 3 odst. 5 nařízení (ES) č. 273/2004;
- ii) dnem začátku platnosti nové licence.

3. V případech změn údajů dodaných v souladu s článkem 5 jiných než uvedených v odstavci 2 tohoto článku, především jména odpovědné osoby, uvědomí držitel licence příslušné orgány do 10 pracovních dnů následujících po takové změně.

Jsou-li podmínky uvedené v článku 5 i po změně splněny, pozmění příslušné orgány licenci odpovídajícím způsobem.

4. Držitelé licencí vrátí příslušným orgánům licence, které již nejsou platné.

5. Odstavec 2 se použije na licence vydané před dnem použitelnosti nařízení (ES) č. 273/2004 a nařízení (ES) č. 111/2005.

Článek 11

1. Nejsou-li dotčena opatření přijatá v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 273/2004, mohou příslušné orgány pozastavit nebo zrušit licence v těchto případech:

- a) nejsou-li již splněny podmínky stanovené v čl. 5 odst. 1 tohoto nařízení;
- b) existuje-li důvodné podezření, že uvedené látky jsou určeny pro nedovolenou výrobu omamných nebo psychotropních látek;
- c) jestliže držitel licence nepoužívá licenci po dobu tří let.

2. S výhradou čl. 5 odst. 2 se odstavec 1 tohoto článku použije v případě licencí podle nařízení (ES) č. 111/2005 a za předpokladu, že nejsou dotčena opatření přijatá v souladu s čl. 26 odst. 3 uvedeného nařízení.

Článek 12

1. Články 5 až 11 se nepoužijí pro zvláštní licence uvedené v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 273/2004.

2. K orgánům veřejné moci zmíněným v čl. 3 odst. 2 a 6 nařízení (ES) č. 273/2004 patří celní úřady, policie a úřední laboratoře příslušných orgánů.

Článek 13

Lékárny, veterinární ordinace, celní úřady, policie, úřední laboratoře příslušných orgánů a ozbrojené síly jsou osvobozeny od požadavku udělení licence a registrace podle nařízení (ES) č. 111/2005 pouze tehdy, pokud tyto hospodářské subjekty používají prekursory drog v rámci svých úředních povinností.

Hospodářské subjekty zmíněné v prvním pododstavci jsou rovněž osvobozeny od povinnosti:

- a) poskytovat dokumentaci uvedenou v článku 3 nařízení (ES) č. 111/2005;
- b) jmenovat odpovědnou osobu podle článku 3 tohoto nařízení.

Článek 14

1. Hospodářské subjekty zabývající se vývozem uvedených látek zařazených do kategorie 3 na seznamu v příloze nařízení (ES) č. 111/2005 jsou vyňaty z požadavku na registraci stanoveného v čl. 7 odst. 1 zmíněného nařízení, pokud součet jimi vyvezeného množství látek v předcházejícím kalendářním roce (1. ledna–31. prosince) nepřekročil množství stanovené v příloze II tohoto nařízení.

Jakmile je však toto množství během probíhajícího kalendářního roku překročeno, musí hospodářský subjekt požadavek na registraci neprodleně splnit.

2. Hospodářské subjekty zabývající se vývozem směsí obsahujících uvedené látky zařazené do kategorie 3 v příloze nařízení (ES) č. 111/2005 jsou vyňaty z požadavků na registraci stanovených v čl. 7 odst. 1 zmíněného nařízení, pokud množství uvedené látky obsažené ve směsích nepřesáhlo v průběhu předcházejícího kalendářního roku množství stanovená v příloze II tohoto nařízení.

Jakmile jsou však tato množství během probíhajícího kalendářního roku překročena, musí hospodářský subjekt požadavek na registraci neprodleně splnit.

Článek 15

Pro účely článku 6 nařízení (ES) č. 273/2004 informují odběratelé své dodavatele o tom, zda je uvedený článek pro ně použitelný.

Článek 16

Jestliže příslušné orgány vyžadují prokazování dovolených účelů transakce podle čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 111/2005, poskytne hospodářský subjekt pomocí vzoru uvedeného v příloze III tohoto nařízení písemné prohlášení umožňující, aby se příslušné orgány ujistily o tom, že zásilka opustila zemi vývozu v souladu s platnými vnitrostátními předpisy přijatými podle článku 12 Úmluvy Organizace spojených národů proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami (dále jen „úmluva OSN“).

Hospodářský subjekt však může také předložit dovozní povolení uvedené v článku 20 nařízení (ES) č. 111/2005 nebo prohlášení odběratele uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 273/2004.

KAPITOLA IV

POSKYTOVÁNÍ ÚDAJŮ

Článek 17

Pro účely čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 273/2004 poskytují hospodářské subjekty příslušným orgánům souhrnně údaje o množstvích používaných nebo dodávaných uvedených látek a v případě dodávky o množství dodaném každé třetí straně.

První pododstavec se použije na uvedené látky kategorie 3 pouze na žádost příslušných orgánů.

Článek 18

1. Pro účely čl. 9 odst. 2 nařízení ES č. 111/2005 poskytují hospodářské subjekty, které jsou držitelem licence nebo registrace, příslušným orgánům tyto údaje:

- a) vývozy uvedených látek, na něž se vztahuje vývozní povolení;
- b) všechny dovozy uvedených látek kategorie 1 vyžadující dovozní povolení nebo všechny případy, kdy uvedené látky kategorie 2 vstupují do svobodného pásma podléhajícího kontrole typu II nebo jsou umístěny do režimu s podmíněným osvobozením od cla s výjimkou tranzitního režimu nebo jsou propuštěny do volného oběhu;
- c) všechny zprostředkovatelské činnosti týkající se uvedených látek kategorií 1 a 2.

2. Údaje uvedené v odst. 1 písm. a) se uspořádají s uvedením zemí určení, vyvezených množství, a identifikačních čísel vývozních povolení, podle situace.

3. Údaje uvedené v odst. 1 písm. b) se uspořádají s uvedením třetí země vývozu a identifikačního čísla dovozních povolení, podle situace.

4. Údaje uvedené v odst. 1 písm. c) se uspořádají s uvedením třetích zemí dotčených těmito zprostředkovatelskými činnostmi a podle situace vývozního a dovozního povolení. Na žádost příslušných orgánů poskytnou hospodářské subjekty další údaje.

Článek 19

Údaje uvedené v článcích 17 a 18 se poskytují jedenkrát za rok do 15. února.

Hospodářský subjekt informuje příslušné orgány také v případě, že se žádné operace neuskutečnily.

S údaji se nakládá jako s důvěrnými obchodními informacemi.

KAPITOLA V

PŘEDBĚŽNÉ OZNÁMENÍ O VÝVOZU

Článek 20

Seznamy uvedené v čl. 11 odst. 1 nařízení (ES) č. 111/2005 musejí obsahovat alespoň tyto údaje:

- a) země, s kterými Společenství uzavřelo zvláštní dohodu o prekursorech drog;
- b) třetí země, které požádaly o zasílání předběžných oznámení o vývozu v souladu s čl. 12 odst. 10 úmluvy OSN.

Tyto seznamy jsou obsaženy v příloze IV.

Článek 21

1. V případě vývozu se zjednodušeným postupem udělení vývozního povolení uvedeným v článku 19 nařízení (ES) č. 111/2005 a v článcích 25, 26 a 27 tohoto nařízení mohou příslušné orgány zaslat zjednodušené předběžné oznámení o vývozu zahrnující několik vývozních operací prováděných v přesně stanovené době buď šesti nebo dvanácti měsíců.

2. Příslušné orgány poskytnou údaje popsané v čl. 13 odst. 1 nařízení (ES) č. 111/2005 a oznámí příslušným orgánům třetí země určení, že předběžné oznámení o vývozu zahrnuje několik vývozních operací prováděných v přesně stanovené době buď šesti nebo dvanácti měsíců.

3. Příslušné orgány zašlou zemi určení předběžné oznámení o vývozu prostřednictvím tiskopisu „oznámení o mnohostranném hlášení chemických látek“ stanoveného v příloze V.

KAPITOLA VI

VÝVOZNÍ/DOVOZNÍ POVOLENÍ

Článek 22

Země určení vývozu uvedených látek zařazených do kategorie 3, které vyžadují vývozní povolení, jsou stanoveny v příloze IV.

Článek 23

1. Vývozní a dovozní povolení se vyhotovují na tiskopisech uvedených v příloze VI, popřípadě v příloze VII. Formát tiskopisů je závazný.

Vývozní nebo dovozní povolení je možné udělit také elektronickými prostředky. V takovém případě členské státy mohou přizpůsobit kolonku týkající se čísla povolení.

2. Vývozní povolení se vystavuje ve čtyřech vyhotoveních označených čísly 1 až 4.

Vyhotovení č. 1 si ponechá orgán, který povolení vystavil.

Vyhotovení č. 2 a č. 3 doprovázejí uvedenou látku a předloží se celnímu úřadu, kde je učiněno vývozní celní prohlášení, a následně příslušnému orgánu v místě výstupu z celního území Společenství. Příslušné orgány v místě výstupu vrátí vyhotovení č. 2 vydávajícímu orgánu. Vyhotovení č. 3 doprovází uvedenou látku k příslušnému orgánu dovážející země.

Vyhotovení č. 4 si ponechá vývozce.

3. Dovozní povolení se vystavuje ve čtyřech vyhotoveních označených čísly 1 až 4.

Vyhotovení č. 1 si ponechá orgán, který povolení vydal.

Vyhotovení č. 2 zašle vydávající orgán příslušnému orgánu vyvážející země.

Vyhotovení č. 3 doprovází uvedenou látku z místa vstupu na celní území Společenství do provozovny dovozce, který zašle toto vyhotovení vydávajícímu orgánu.

Vyhotovení č. 4 si ponechá dovozce.

4. Vývozní nebo dovozní povolení se uděluje nejvýše na dvě uvedené látky.

Článek 24

1. Tiskopisy povolení se tisknou v jednom nebo více úředních jazycích Společenství.

2. Tiskopisy mají formát A4. Jsou vytisknuty na pozadí s gilošovaným vzorem, na kterém je okem viditelné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

3. Členské státy si mohou vyhradit právo vytisknout si tiskopisy povolení samy nebo je mohou zadat k vytisknutí tiskárnám, které schválí. V případě zadání tisku musí každý tiskopis povo-

lení obsahovat odkaz na toto schválení. Kromě toho musí tiskopis povolení obsahovat název a adresu tiskárny nebo označení, podle kterého je možné tiskárnu identifikovat.

Článek 25

Na žádost dotyčného hospodářského subjektu může příslušný orgán udělit vývozní povolení zjednodušeným postupem, jak je uvedeno v článku 19 nařízení (ES) č. 111/2005, v případě častých vývozů jedné specifické uvedené látky zařazené do kategorie 3, které se týkají stejného vývozce usazeného ve Společenství a stejného dovozce ve stejné třetí zemi určení na přesně stanovenou dobu buď šesti nebo dvanácti měsíců.

Uvedené zjednodušené vývozní povolení může být uděleno pouze v těchto případech:

a) jestliže hospodářský subjekt prokázal při předcházejících vývozech schopnost plnit všechny povinnosti související s těmito vývozy a nedopustil se žádného porušení příslušných právních předpisů;

b) jestliže se může příslušný orgán ujistit o dovozených účelech příslušných vývozních operací.

Článek 26

1. Žádost o zjednodušené vývozní povolení podle článku 25 musí obsahovat alespoň tyto údaje:

a) jména a adresy vývozce, dovozce ve třetí zemi a konečného příjemce;

b) název uvedené látky, jak je uveden v příloze nařízení (ES) č. 111/2005, nebo v případě směsi či přírodního produktu, jejich název a kód KN a název každé uvedené látky, jak je uveden v příloze nařízení (ES) č. 111/2005, kterou tato směs nebo přírodní produkt obsahuje;

c) maximální množství uvedené látky určené na vývoz;

d) zamýšlené přesně stanovené časové období pro vývozní operace.

2. Příslušný orgán rozhodne o žádosti o zjednodušené vývozní povolení do 15 pracovních dnů ode dne, kdy obdržel požadované údaje.

Článek 27

1. Vývozní povolení udělované zjednodušeným postupem se vystavuje na vyhotoveních č. 1, 2 a 4 tiskopisu uvedeného v příloze VI.

Vyhotovení č. 1 si ponechá orgán, který povolení vydal.

Vyhotovení č. 2 a vyhotovení č. 4 si ponechá vývozce.

Vývozce uvede podrobné údaje o každé vývozní operaci na zadní straně vyhotovení č. 2, zejména množství uvedené látky každé vývozní operace a zbývající množství. Vyhotovení č. 2 se předloží celnímu úřadu při provádění celního prohlášení. Tento celní úřad potvrdí údaje a vrátí uvedené vyhotovení vývozci.

2. Hospodářský subjekt uvede na celním prohlášení pro každou vývozní operaci číslo povolení a slova „zjednodušený postup vývozního povolení“.

Pokud se v místě výstupu z celního území Společenství výstupní celní úřad nenachází, uvedou se údaje zmíněné v prvním pododstavci na dokladech doprovázejících vývozní zásilku.

3. Vývozce vrátí vyhotovení č. 2 vydávajícímu orgánu nejpozději do 10 pracovních dnů po vypršení lhůty platnosti vývozního povolení uděleného zjednodušeným postupem.

KAPITOLA VII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 28

1. Každý členský stát přijme opatření nezbytná k tomu, aby příslušné orgány mohly vykonávat své povinnosti v oblasti kontroly a sledování včetně inspekcí za účelem posouzení vhodnosti provozoven.

2. Členské státy zajistí výměnu informací mezi všemi dotčenými orgány.

Článek 29

1. V měsíci následujícím po každém kalendářním čtvrtletí zašle každý členský stát Komisi přehled údajů o případech

pozastavení propuštění uvedených látek nebo zadržení uvedených látek.

Tyto údaje musejí obsahovat:

- a) název uvedených látek; jejich původ, provenienci a určení, jsou-li známy;
- b) množství uvedených látek, jejich celní status a použité dopravní prostředky.

2. Komise sdělí všem členským státům tyto údaje obdržené podle odstavce 1 koncem každého kalendářního roku.

Článek 30

Nařízení (EHS) č. 3769/92 se zrušuje s účinností od 18. srpna 2005.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 31

Příslušné orgány zruší otevřená individuální vývozní povolení udělená podle čl. 5 odst. 3 a čl. 5a odst. 3 nařízení (EHS) č. 3677/90 nejpozději do 31. prosince 2005. Tímto zrušením však nejsou dotčeny uvedené látky, které byly navrženy k vývozu před 1. lednem 2006.

Článek 32

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 18. srpna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. července 2005.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

PŘÍLOHA I



Evropské společenství

Licence

(čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 273/2004)

(čl. 6 odst. 1 nařízení (ES) č. 111/2005)

Členský stát:
(číslo licence)

ORIGINAL	1. Držitel licence (jméno, adresa, telefon, fax, e-mail)		2. Vydávající orgán	
	1a. Další údaje		1b. Další údaje	
	3. Platnost			
	Počátek:		Konec:	
	4. Licence zahrnuje:			
	Uvedená látka (uvedené látky)	Kód KN	Činnost	Provozovna
5. Další údaje/podmínky				
6. Datum		Podpis	Razítko	
		Jméno		

Poznámky

1. Formát vzorového tiskopisu není závazný.
 2. Pořadová čísla a text vzorového tiskopisu jsou závazné. Vyplnění tučně vyznačených kolonek je povinné.
 3. Bližší údaje ke kolonkám:
 - Kolonka 1 (držitel licence): lze připojit jméno odpovědné osoby.
 - Kolonka 3 (platnost/konec platnosti): uveďte dobu platnosti nebo zda jsou hospodářské subjekty povinny prokazovat nejpozději každé 3 roky, že jsou stále splněny podmínky, za nichž byla licence udělena.
 - Kolonka 4 (uvedené látky): název uvedené látky, jak je uveden v příloze, nebo v případě směsi či přírodního produktu jejich název a název uvedené látky v nich obsažené, jak je uveden v příloze. V případě potřeby uveďte soli.
 - Kolonka 4 (kód KN): kromě kódu KN je možné uvést číslo CAS.
 - Kolonka 4 (činnost): uveďte vývozní, dovozní a/nebo zprostředkovatelské činnosti. V případě dovozu podle situace uveďte, zda se jedná o skladování, provoz, zpracování, používání, obvyklé způsoby manipulace a/nebo propuštění do volného oběhu. Pro činnosti spadající do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 273/2004 uveďte: skladování, produkci, výrobu, zpracování, obchod, distribuci a/nebo zprostředkování.
 - Kolonka 4 (provozovna): V případě zprostředkovatelských činností uvedených v článku 2 nařízení (ES) č. 111/2005 není nutné uvádět provozovnu.
 4. Členské státy mohou stanovit kolonky pro vnitrostátní účely. Tyto kolonky se označí pořadovým číslem, za kterým následuje velké písmeno (např. 4A).
-

PŘÍLOHA II

Látka	Množství
Aceton ⁽¹⁾	50 kg
Ethylether ⁽¹⁾	20 kg
Methylethylketon ⁽¹⁾	50 kg
Toluen ⁽¹⁾	50 kg
Kyselina sírová	100 kg
Kyselina chlorovodíková	100 kg

⁽¹⁾ Soli těchto látek, kdekoli je existence takových solí možná.

PŘÍLOHA III



Evropské společenství

**Prohlášení hospodářského subjektu
o vstupu uvedených látek na celní území Společenství
(článek 8 nařízení (ES) č. 111/2005)**

Článek 12 Úmluvy Organizace spojených národů proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami

ORIGINÁL	1. Hospodářský subjekt (jméno, adresa, telefon, fax, e-mail)		2a. Země vývozu	
			2b. Transzitní země	
			2c. Země konečného určení	
	3a. Vývozce v zemi vývozu (jméno, adresa, telefon, fax, e-mail)		3b. Příslušný orgán v zemi vývozu (název, adresa, telefon, fax, e-mail)	
	4a. Dovozce v zemi určení (jméno, adresa, telefon, fax, e-mail)		4b. Příslušný orgán v zemi dovozu (název, adresa, telefon, fax, e-mail)	
	5a. Uvedená látka		5a. Kód KN	
			5a. Čistá hmotnost	
			5a. % ve směsi	
	5b. Uvedená látka		5b. Kód KN	
			5b. Čistá hmotnost	
			5b. % ve směsi	
6a. Číslo nákladního listu/leteckého nákladního listu nebo jiného přepravního dokladu země vývozu		6b. Referenční číslo vývozního povolení vývozce ve třetí zemi vývozu (nepovinně)		
7. Prohlášení hospodářského subjektu: Jméno: _____ Zastupuje: _____ (hospodářský subjekt) Prohlašuji tímto, že – pokud vím – uvedené látky opustily zemi vývozu v souladu s platnými ustanoveními přijatými podle článku 12 Úmluvy Organizace spojených národů proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami. Následující podpůrný důkaz je přiložen (nepovinně): ☐ vyhotovení vývozního povolení ☐ vyhotovení licence/registrace Podpis: _____ Místo: _____ Datum: _____				

Poznámky

1. Formát vzorového prohlášení není závazný.
2. Pořadová čísla a text vzorového prohlášení jsou závazné.

PŘÍLOHA IV

I. Seznam zemí uvedený v článku 20:

Látka	Místo určení	
Acetanhydrid	Všechny třetí země	
Manganistan draselný		
Kyselina anthranilová	Antigua a Barbuda	Kostarika
	Benin	Libanon
	Bolívie	Madagaskar
	Brazílie	Malajsie
	Dominikánská republika	Mexiko
	Ekvádor	Moldavská republika
	Etiopie	Nigérie
	Filipíny	Paraguay
	Haiti	Peru
	Chile	Rumunsko
	Indie	Ruská federace
	Indonésie	Saúdská Arábie
	Jihoafrická republika	Sjednocená republika Tanzanie
	Jordánsko	Spojené arabské emiráty
	Kajmanské ostrovy	Tádžikistán
	Kazachstán	Turecko
	Kolumbie	Venezuela
Kyselina fenyloctová	Antigua a Barbuda	Libanon
Piperidin	Benin	Madagaskar
	Bolívie	Malajsie
	Brazílie	Mexiko
	Dominikánská republika	Moldavská republika
	Ekvádor	Nigérie
	Etiopie	Paraguay
	Filipíny	Peru
	Haiti	Rumunsko
	Chile	Ruská federace
	Indie	Saúdská Arábie
	Indonésie	Sjednocená republika Tanzanie
	Jordánsko	Spojené arabské emiráty
	Kajmanské ostrovy	Spojené státy americké
	Kazachstán	Tádžikistán
	Kolumbie	Turecko
	Kostarika	Venezuela

II. Seznam zemí uvedený v člancích 20 a 22:

Látka	Místo určení	
Ethyl(methyl)keton ⁽¹⁾	Antigua a Barbuda	Libanon
Toluen ⁽¹⁾	Argentina	Madagaskar
Aceton ⁽¹⁾	Benin	Malajsie
Ethylether ⁽¹⁾	Bolívie	Mexiko
	Brazílie	Moldavská republika
	Dominikánská republika	Nigérie
	Egypt	Pákistán
	Ekvádor	Panama
	Etiopie	Paraguay
	Filipíny	Peru
	Guatemala	Rumunsko
	Haiti	Ruská federace
	Honduras	Salvador
	Chile	Saúdská Arábie
	Indie	Sjednocená republika Tanzanie
	Jordánsko	Spojené arabské emiráty
	Kajmanské ostrovy	Tádžikistán
	Kazachstán	Turecko
	Kolumbie	Uruguay
	Kostarika	Venezuela
Kyselina chlorovodíková	Bolívie	Peru
Kyselina sírová	Chile	Turecko
	Ekvádor	Venezuela
	Kolumbie	

⁽¹⁾ Soli těchto látek, kdekoli je existence takových solí možná.

PŘÍLOHA V



OZNÁMENÍ O MNOHOSTRANNÉM HLÁŠENÍ CHEMICKÝCH LÁTEK

1. HLAVNÍ ADRESÁT		
2. Další adresát		
3. Další adresát		
4. Jméno	5. Instituce (název a adresa)	6. Země
7. Telefon	8. Fax	9. E-mail
10. Podpis a datum		

11. Tato zásilka ☐ SE USKUTEČNÍ ☐ NEUSKUTEČNÍ, nebude-li doručena odpověď do ... dní.
12. Má Váš úřad nějakou námitku k této zásilce? ☐ Ano ☐ Ne ☐ Jsou požadovány další informace
Pokud ANO, uveďte prosím bližší údaje a důvody.

ČÁST A

Toto oznámení o mnohostranném hlášení chemických látek se vztahuje na:		
☐ jednu vývozní operaci nebo		
☐ několik vývozních operací, které mají být provedeny v přesně stanoveném časovém rámci (Počátek: Konec:).		
13. Název uvedené látky	14. Množství a hmotnost	15. Kód KN
16. Země vývozu	17. Místo výstupu	18. Datum odeslání
19. Země dovozu	20. Místo vstupu	21. Předpokládané datum dodání
22. Trasa s překládkou (včetně svobodných celních pásem a konečného místa určení)		23. Dopravní prostředky
24. Dovoze (jméno, adresa, telefon a fax)		
25. Číslo dovozního/vývozního povolení		
26. Konečný příjemce (jméno, adresa, telefon a fax)		
27. Jiné poznámky		

ČÁST B

32. Vývozce, výrobce nebo dodavatel (jméno, adresa, telefon a fax)
33. Zprostředkovatelé (jméno, adresa, telefon a fax)
34. Tranzitní společnosti (název, adresa, telefon a fax)
35. Podrobné údaje o přepravě (číslo letu/plavidlo atd.)

Poznámky

1. Formát vzorového oznámení není závazný.
2. Pořadová čísla a text vzorového oznámení jsou závazné. Vyplnění tučně vyznačených kolonek je povinné.
3. Další bližší údaje ke kolonkám:

Kolonka „Část A“: uveďte, zda se oznámení o mnohostranném hlášení chemických látek vztahuje na jednu nebo na několik vývozních operací. Pokud se vztahuje na několik operací, uveďte plánovaný časový rámec.

Kolonka 14 (množství a hmotnost): v případě, že se oznámení o mnohostranném hlášení chemických látek vztahuje na několik vývozních operací, uveďte maximální množství a hmotnost.

Kolonka 18 (datum odeslání): v případě, že se oznámení o mnohostranném hlášení chemických látek vztahuje na několik vývozních operací, musí se do této kolonky uvést předpokládané datum odeslání.

PŘÍLOHA VI

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍ VÝVOZNÍ KONTROLE

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005

VÝVOZNÍ POVOLENÍ

VYHOTOVENÍ PRO VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN	1	1. Vývozce (jméno a adresa)	2. Číslo POVOLENÍ: Vydáno (dne): _____ v: _____	
			3. Zjednodušený postup udělení vývozního povolení ANO/NE	
			4. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____	
		5. Dovozce v zemi určení (jméno a adresa) Číslo dovozního povolení	6. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail)	
		7. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty)/(jméno a adresa)	8. Celní úřad, u kterého se bude provádět celní prohlášení (název a adresa)	
		9. Konečný příjemce (jméno a adresa)	10. Místo výstupu	11. Místo vstupu do země dovozu
			12. Dopravní prostředky	13. Trasa
		14a. Uvedená látka	15a. Kód KN	
			16a. Čistá hmotnost	
			17a. % ve směsi	
1			18a. Číslo faktury	
		14b. Uvedená látka	15b. Kód KN	
			16b. Čistá hmotnost	
			17b. % ve směsi	
			18b. Číslo faktury	
		19. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum: _____	20. (Vyplňuje celní úřad, u kterého se provádí vývozní prohlášení, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Referenční číslo celního prohlášení _____ Razítko	
		21. (Vyplňuje vydávající orgán, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) V kolonce 18 je třeba doplnit údaje: ANO/NE V kolonkách 7, 8, 10-13 je třeba doplnit údaje: ANO/NE Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko: _____	22. POTVRZENÍ VÝSTUPU Z ES (Vyplňují příslušné orgány v místě výstupu z celního území Společenství, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Datum výstupu: _____ Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____	

**EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLEHAJÍCÍ VÝVOZNÍ KONTROLE**

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005

VÝVOZNÍ POVOLENÍ

2	VYHOTOVENÍ PROVÁZEJÍCÍ ZBOŽÍ DO MÍSTA VÝSTUPU (*)	1. Vývozce (jméno a adresa)	2. Číslo POVOLENÍ: Vydáno (dne): _____ v: _____	
		3. Zjednodušený postup udělení vývozního povolení ANO/NE		
		4. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____		
		5. Dovozce v zemi určení (jméno a adresa) Číslo dovozního povolení	6. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail)	
		7. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty)/(jméno a adresa)	8. Celní úřad, u kterého se bude provádět celní prohlášení (název a adresa)	
		9. Konečný příjemce (jméno a adresa)	10. Místo výstupu	11. Místo vstupu do země dovozu
			12. Dopravní prostředky	13. Trasa
		14a. Uvedená látka		15a. Kód KN
				16a. Čistá hmotnost
				17a. % ve směsi
		18a. Číslo faktury		
2		14b. Uvedená látka		15b. Kód KN
				16b. Čistá hmotnost
				17b. % ve směsi
				18b. Číslo faktury
19. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum: _____		20. (Vyplňuje celní úřad, u kterého se provádí vývozní prohlášení, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Referenční číslo celního prohlášení _____ Razítko		
21. (Vyplňuje vydávající orgán, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) V kolonce 18 je třeba doplnit údaje: ANO/NE V kolonkách 7, 8, 10-13 je třeba doplnit údaje: ANO/NE Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko: _____		22. POTVRZENÍ VÝSTUPU Z ES (Vyplňují příslušné orgány v místě výstupu z celního území Společenství, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Datum výstupu: _____ Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____		

(*) Není-li použit zjednodušený postup udělení vývozního povolení

[illegible]

**EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLEHAJÍCÍ VÝVOZNÍ KONTROLE**

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005

VÝVOZNÍ POVOLENÍ

VYHOTOVENÍ PROVÁZAJÍCÍ ZBOŽÍ DO ZEMĚ DOVOZU	3	1. Vývozce (jméno a adresa)	2. Číslo POVOLENÍ: Vydáno (dne): _____ v: _____	
			3. Zjednodušený postup udělení vývozního povolení ANO /NE	
			4. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____	
		5. Dovozce v zemi určení (jméno a adresa) Číslo dovozního povolení	6. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail)	
		7. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty) (jméno a adresa)	8. Celní úřad, u kterého se bude provádět celní prohlášení (název a adresa)	
		9. Konečný příjemce (jméno a adresa)	10. Místo výstupu	11. Místo vstupu do země dovozu
			12. Dopravní prostředky	13. Trasa
		14a. Uvedená látka	15a. Kód KN	
			16a. Čistá hmotnost	
			17a. % ve směsi	
	3		18a. Číslo faktury	
	14b. Uvedená látka	15b. Kód KN		
		16b. Čistá hmotnost		
		17b. % ve směsi		
		18b. Číslo faktury		
	19. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum: _____	20. (Vyplňuje celní úřad, u kterého se provádí vývozní prohlášení, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Referenční číslo celního prohlášení _____ Razítko _____		
	21. (Vyplňuje vydávající orgán, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) V kolonce 18 je třeba doplnit údaje: ANO /NE V kolonkách 7, 8, 10-13 je třeba doplnit údaje: ANO /NE Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko: _____	22. POTVRZENÍ VÝSTUPU Z ES (Vyplňují příslušné orgány v místě výstupu z celního území Společenství, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Datum výstupu: _____ Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____		

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍ VÝVOZNÍ KONTROLE

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005**VÝVOZNÍ POVOLENÍ**

4	VYHOTOVENÍ PRO VÝVOZCE	1. Vývozce (jméno a adresa)	2. Číslo POVOLENÍ: Vydáno (dne): _____ v: _____	
		3. Zjednodušený postup vývozního povolení ANO /NE		
		4. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____		
		5. Dovozce v zemi určení (jméno a adresa) Číslo dovozního povolení	6. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail)	
		7. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty)/ (jméno a adresa)	8. Celní úřad, u kterého se bude provádět celní prohlášení (název a adresa)	
		9. Konečný příjemce (jméno a adresa)	10. Místo výstupu	11. Místo vstupu do země dovozu
			12. Dopravní prostředky	13. Trasa
		14a. Uvedená látka		15a. Kód KN
				16a. Čistá hmotnost
				17a. % ve směsi
		18a. Číslo faktury		
4		14b. Uvedená látka		15b. Kód KN
				16b. Čistá hmotnost
				17b. % ve směsi
				18b. Číslo faktury
19. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum: _____		20. (Vyplňuje celní úřad, u kterého se provádí vývozní prohlášení, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Referenční číslo celního prohlášení _____ Razítko		
21. (Vyplňuje vydávající orgán, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) V kolonce 18 je třeba doplnit údaje: ANO /NE V kolonkách 7, 8, 10-13 je třeba doplnit údaje: ANO /NE Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko:		22. POTVRZENÍ VÝSTUPU (VÝSTUPŮ) z ES (Vyplňují příslušné orgány v místě výstupu z celního území Společenství, pokud se nepoužije zjednodušený postup udělení vývozního povolení) Datum výstupu: _____ Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko:		

Poznámky**I.**

1. Povolení se vyplňuje v jednom z úředních jazyků Společenství; pokud se píše rukou, musí být vyplněno inkoustem a velkými písmeny.
2. Kolonky 1, 3, 5, 7, 9 až 19 vyplňuje žadatel při podání žádosti; pokud však údaje do kolonek 7, 8 a 10 až 13 a 18 nejsou v době podání žádosti známy, lze je dodat i později. V tomto případě je třeba údaje do kolonky 18 dodat nejpozději při provádění vývozního celního prohlášení a doplňkové informace do kolonek 7, 8, 10 až 13 je nutno předat celnímu úřadu nebo jinému orgánu v místě výstupu z území Společenství nejpozději před vlastním odesláním zboží.
3. Kolonky 1, 5, 7 a 9: uveďte plná jména a adresy (telefon, fax, e-mail, jsou-li k dispozici).
4. Kolonka 5: v případě potřeby uveďte referenční číslo dokladu dovozního povolení dovozce ze třetí země (např. schvalovací protokol (tzv. „letter of no-objection“), dovozní povolení, jiné prohlášení třetí země určení).
5. Kolonka 7: uveďte plné jméno a adresu (telefon, fax, e-mail, jsou-li k dispozici) všech dalších hospodářských subjektů podílejících se na vývozní operaci, např. dopravců, zprostředkovatelů, celních zástupců.
6. Kolonka 9: uveďte plné jméno a adresu (telefon, fax, e-mail, jsou-li k dispozici) osoby nebo společnosti, které je zboží dodáno v zemi určení (nemusí se jednat o koncového uživatele).
7. Kolonka 10: v případě potřeby uveďte jméno členského státu, přístavu, letiště nebo hraničního přechodu.
8. Kolonka 11: v případě potřeby uveďte jméno země, přístavu, letiště nebo hraničního přechodu.
9. Kolonka 12: uveďte všechny dopravní prostředky, které budou použity (např. nákladní automobil, loď, letadlo, vlak atd.). V případě vývozního povolení zahrnujícího několik vývozních operací se tato kolonka vyplňovat nemusí.
10. Kolonka 13: uveďte co nejpresnější údaje o plánované trase.
11. Kolonky 14 a, b: uveďte název uvedené látky, jak je uveden v příloze nařízení (ES) č. 111/2005, nebo v případě směsi či přírodního produktu jejich název a osmimístný kód KN směsi nebo přírodního produktu.
12. Kolonky 14a, b: přesně označit balení a látky (např. 2 kanystry po 5 litrech). V případě směsi, přírodního produktu nebo přípravku uveďte příslušný obchodní název.
13. Kolonky 15 a, b: uveďte osmimístný kód KN uvedené látky, jak je uveden v příloze nařízení (ES) č. 111/2005.
14. Kolonka 19:
 - Velkými písmeny uveďte jméno žadatele nebo v případě potřeby jeho zplnomocněného zástupce, který žádost podepisuje.
 - Podpis žadatele nebo zplnomocněného zástupce podle možností daných příslušným členským státem značí, že příslušná osoba prohlašuje, že veškeré údaje v žádosti jsou uvedeny správně a úplně. Aniž je dotčena možnost použití trestních ustanovení, je toto prohlášení podle platných ustanovení v členských státech rovnocenné závazku odpovědnosti z hlediska:
 - přesnosti údajů uvedených v prohlášení,
 - platnosti všech přiložených dokladů,
 - dodržování veškerých závazků spojených s vývozem látek uvedených v příloze nařízení (ES) č. 111/2005.
 - Pokud je povolení vystaveno pomocí počítače a pokud žádost jako taková obsahuje podpis, nemusí být v této kolonce uveden podpis žadatele.

II. (Zjednodušený postup udělení vývozního povolení)

1. V případě zjednodušeného postupu udělení vývozního povolení se nemusejí vyplňovat kolonky 7 až 13 a 18.
2. Na zadní straně vyhotovení č. 2 se musejí vyplnit kolonky 24 až 27 pro každou vývozní operaci.
3. Kolonka 23: uveďte povolené maximální množství a čistou hmotnost.

Sloupec 24: uveďte množství, které je k dispozici, v části 1a množství dílčího vyváženého množství v části 2.

Sloupec 25: uveďte dílčí vyvážené množství slovy.

Kolonka 26: referenční číslo a datum celního prohlášení.

PŘÍLOHA VII

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLEHAJÍCÍ DOVOZNÍ KONTROLE

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005

DOVOZNÍ POVOLENÍ

VYHOTOVENÍ PRO VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN	1	1. Dovozece (jméno a adresa)	2. POVOLENÍ Číslo: _____ Vydáno (dne): _____ v: _____
			3. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____
		4. Vývozce (jméno a adresa)	5. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail odpovědného úředníka)
		6. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty) (jméno a adresa)	7. Příslušný orgán země vývozu
		8. Konečný příjemce (jméno a adresa)	9. Místo vstupu na celní území Společenství
			10. Způsoby dopravy/dopravní prostředky
		11a. Uvedená látka	12a. Kód KN
			13a. Čistá hmotnost
			14a. % ve směsi
	1		15a. Číslo faktury
	11b. Uvedená látka	12b. Kód KN	
		13b. Čistá hmotnost	
		14b. % ve směsi	
		15b. Číslo faktury	
	16. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum: _____		
	17. (Vyplňuje vydávající orgán) V kolonkách 7, 9 a 10 je třeba doplnit údaje ANO .../NE ... Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko: _____	18. (Vyplňuje celní úřad ve Společenství) Celní odkaz: _____ (prohlášení o zahájení řízení nebo referenční číslo k celně schválenému zacházení nebo použití) Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____	

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍ DOVOZNÍ KONTROLE

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005**DOVOZNÍ POVOLENÍ**

2	VYHOTOVENÍ PRO ORGÁN V ZEMĚ VÝVOZU	1. Dovozece (jméno a adresa)	2. POVOLENÍ Číslo: _____	
			Vydáno (dne): _____ v: _____	
			3. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____	
		4. Vývozce (jméno a adresa)	5. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail odpovědného úředníka)	
		6. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty) (jméno a adresa)	7. Příslušný orgán země vývozu	
		8. Konečný příjemce (jméno a adresa)	9. Místo vstupu na celní území Společenství	
			10. Způsoby dopravy/dopravní prostředky	
		11a. Uvedená látka	12a. Kód KN	
			13a. Čistá hmotnost	
			14a. % ve směsi	
	15a. Číslo faktury			
		11b. Uvedená látka	12b. Kód KN	
			13b. Čistá hmotnost	
			14b. % ve směsi	
			15b. Číslo faktury	
16. Prohlášení žadatele				
Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel)				
Podpis: _____ Datum: _____				
17. (Vyplňuje vydávající orgán) V kolonkách 7, 9 a 10 je třeba doplnit údaje ANO .../NE ... Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko: _____		18. (Vyplňuje celní úřad ve Společenství) Celní odkaz _____ (prohlášení o zahájení řízení nebo referenční číslo k celně schválenému zacházení nebo použití) Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____		

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLEHAJÍCÍ DOVOZNÍ KONTROLE

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005**DOVOZNÍ POVOLENÍ**

3	VYHOTOVENÍ DOPROVÁŽEJÍCÍ ZBOŽÍ	1. Dovozece (jméno a adresa)		2. POVOLENÍ Číslo: _____	
				Vydáno (dne): _____ v: _____	
				3. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____	
		4. Vývozce (jméno a adresa)		5. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail odpovědného úředníka)	
		6. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty) (jméno a adresa)		7. Příslušný orgán země vývozu	
		8. Konečný příjemce		9. Místo vstupu na celní území Společenství	
		11a. Uvedená látka		10. Způsoby dopravy/dopravní prostředky	
				12a. Kód KN	
				13a. Čistá hmotnost	
				14a. % ve směsi	
3		15a. Číslo faktury		12b. Kód KN	
11b. Uvedená látka		13b. Čistá hmotnost			
		14b. % ve směsi			
		15b. Číslo faktury			
16. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum _____					
17. (Vyplňuje vydávající orgán) V kolonkách 7, 9 a 10 je třeba doplnit údaje ANO .../NE ... Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum _____ Razítko: _____			18. (Vyplňuje celní úřad ve Společenství) Celní odkaz _____ (prohlášení o zahájení řízení nebo referenční číslo k celně schválenému zacházení nebo použití) Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____		

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ
ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍ DOVOZNÍ KONTROLE

PREKURSORY DROG – NAŘÍZENÍ (ES) č. 111/2005

DOVOZNÍ POVOLENÍ

4	VYHOTOVENÍ PRO DOVOZCE	1. Dovozece (jméno a adresa)	2. POVOLENÍ Číslo: _____ Vydáno (dne): _____ v: _____	
		4. Vývozce (jméno a adresa)	3. Doba platnosti: Počátek: _____ Konec: _____	
			5. (Vyplňuje vydávající orgán) Vydávající orgán (název, adresa, telefon, fax, e-mail odpovědného úředníka)	
			7. Příslušný orgán země vývozu	
			9. Místo vstupu na celní území Společenství	
		6. Jiný hospodářský subjekt (jiné hospodářské subjekty) (jméno a adresa)	10. Způsoby dopravy/dopravní prostředky	
		8. Konečný příjemce (jméno a adresa)		
		11a. Uvedená látka	12a. Kód KN	
			13a. Čistá hmotnost	
			14a. % ve směsi	
15a. Číslo faktury				
11b. Uvedená látka	12b. Kód KN			
13b. Čistá hmotnost				
14b. % ve směsi				
15b. Číslo faktury				
16. Prohlášení žadatele Jméno: _____ Zastupuje: _____ (žadatel) Podpis: _____ Datum: _____				
17. (Vyplňuje vydávající orgán) V kolonkách 7, 9 a 10 je třeba doplnit údaje ANO .../NE ... Podpis: _____ Pracovní postavení: _____ Datum: _____ Razítko: _____		18. (Vyplňuje celní úřad ve Společenství) Celní odkaz _____ (prohlášení o zahájení řízení nebo referenční číslo k celně schválenému zacházení nebo použití) Podpis úředníka: _____ Pracovní postavení: _____ Místo: _____ Datum: _____ Razítko: _____		

Poznámky

1. Povolení se vyplňuje v jednom z úředních jazyků Společenství. Pokud se píše rukou, musí být vyplněno inkoustem a velkými písmeny.
 2. Kolonky 1, 4, 6, 8 a 11 až 16 vyplňuje žadatel při podání žádosti; údaje do kolonek 7, 9, 10 a 15 lze dodat i později. V tomto případě je třeba tyto údaje dodat nejpozději v okamžiku, kdy zboží vstoupilo na celní území Společenství.
 3. Kolonky 1, 4: uveďte plná jména a adresy (telefon, fax, e-mail, jsou-li k dispozici).
 4. Kolonka 6: uveďte plné jméno a adresu (telefon, fax, e-mail, jsou-li k dispozici) všech ostatních hospodářských subjektů podílejících se na dovozní operaci, např. dopravců, zprostředkovatelů, celních deklarantů.
 5. Kolonka 8: uveďte plné jméno a adresu konečného příjemce. Dovozce může být konečným příjemcem.
 6. Kolonka 7: uveďte název a adresu (telefon, fax, e-mail, jsou-li k dispozici) orgánu třetí země.
 7. Kolonka 9: uveďte jméno členského státu a přístavu, letiště nebo hraničního přechodu.
 8. Kolonka 10: uveďte všechny dopravní prostředky, které mají být použity (např. nákladní automobil, loď, letadlo, vlak atd.).
 9. Kolonky 11a, 11b: uveďte název uvedené látky, jak je uveden v příloze nařízení (ES) č. 111/2005, nebo v případě směsi či přírodního produktu jejich název a osmimístný kód KN směsi či přírodního produktu.
 10. Kolonky 11a, 11b: přesně označit balení a látky (např. 2 kanystry po 5 litrech). V případě směsi, přírodního produktu nebo přípravků uveďte příslušný obchodní název.
 11. Kolonky 12a, 12b: uveďte osmimístný kód KN uvedené látky, jak je uveden v příloze nařízení (ES) č. 111/2005.
 12. Kolonka 16:
 - Velkými písmeny uveďte jméno žadatele nebo v případě potřeby jeho zplnomocněného zástupce, který žádost podepisuje.
 - Podpis žadatele nebo jeho zplnomocněného zástupce podle možností daných příslušným členským státem značí, že příslušná osoba prohlašuje, že veškeré údaje v žádosti jsou uvedeny správně a úplně. Aniž je dotčena možnost použití trestních ustanovení, je toto prohlášení podle platných ustanovení v členských státech rovnocenné závazku odpovědnosti z hlediska:
 - přesnosti údajů,
 - platnosti všech přiložených dokladů,
 - dodržování všech ostatních závazků.
 - Pokud je povolení vystaveno pomocí počítače a pokud žádost jako taková obsahuje podpis, nemusí být podpis žadatele v této kolonce uveden.
-

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1278/2005

ze dne 2. srpna 2005,

kterým se po padesáté mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001, kterým se zakazuje vývoz určitého zboží a služeb do Afghánistánu, zesiluje zákaz letů a rozšiřuje zmrazení prostředků a jiných finančních zdrojů afghánského Talibanu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 1 první odrážku uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 obsahuje seznam osob, skupin a subjektů, kterých se týká zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů podle uvedeného nařízení.

- (2) Výbor pro sankce Rady bezpečnosti OSN dne 29. července 2005 rozhodl o změně seznamu osob, skupin a subjektů, jichž se má týkat zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů. Příloha I by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

- (3) Aby se zajistilo, že opatření tohoto nařízení jsou účinná, musí toto nařízení vstoupit okamžitě v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 se mění podle přílohy tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2005.

Za Komisi

Eneko LANDÁBURU

generální ředitel pro vnější vztahy

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1264/2005 (Úř. věst. L 201, 2.8.2005, s. 29).

PŘÍLOHA

Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 se mění takto:

V položce „Fyzické osoby“ se doplňují nové záznamy, které znějí:

1. Faycal Boughanemi (*také znám jako* Faical Boughanmi). Adresa: viale Cambonino, 5/B – Cremona, Itálie. Datum narození: 28.10.1966. Místo narození: Tunis, Tunisko. Státní příslušnost: Tunisko. Další informace: italské daňové identifikační číslo BGHFCL66R28Z352G.
 2. Ahmed El Bouhali (*také znám jako* Abu Katada). Adresa: vicolo S. Rocco, 10 – Casalbuttano (Cremona), Itálie. Datum narození: 31.5.1963. Místo narození: Sidi Kacem, Maroko. Státní příslušnost: Maroko. Další informace: italské daňové identifikační číslo LBHMD63E31Z330M.
 3. Abdelkader Laagoub. Adresa: via Europa, 4 – Paderno Ponchielli (Cremona), Itálie. Datum narození: 23.4.1966. Místo narození: Casablanca, Maroko. Státní příslušnost: Maroko. Další informace: italské daňové identifikační číslo LGBBLK66D23Z330U.
-

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1279/2005**ze dne 2. srpna 2005,****kterým se mění dovozní cla v odvětví obilovin použitelná od 3. srpna 2005**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, co se týče dovozních cel v odvětví obilovin ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dovozní cla v odvětví obilovin byla stanovena nařízením Komise (ES) č. 1150/2005 ⁽³⁾.
- (2) Čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 1249/96 stanoví, že pokud se vypočtený průměr dovozních cel odchýlí během doby

jejich použití o 5 EUR/t od stanoveného cla, je třeba provést příslušnou úpravu. Vzhledem k tomu, že k této odchylce došlo, je nutné upravit dovozní cla stanovená nařízením (ES) č. 1150/2005,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy I a II nařízení (ES) č. 1150/2005 se nahrazují přílohami I a II tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 3. srpna 2005.

Použije se ode dne 3. srpna 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. srpna 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 29.9.2003, s. 78.⁽²⁾ Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1110/2003 (Úř. věst. L 158, 27.6.2003, s. 12).⁽³⁾ Úř. věst. L 185, 16.7.2005, s. 24.

PŘÍLOHA I

Dovozní cla produktů uvedených v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 použitelná od 3. srpna 2005

Kód KN	Zboží	Dovozní clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	pšenice tvrdá vysoké kvality	0,00
	střední kvality	0,00
	nízké kvality	0,00
1001 90 91	pšenice měkká, k setí	0,00
ex 1001 90 99	pšenice měkká, vysoké kvality, ne k setí	0,00
1002 00 00	žito	37,12
1005 10 90	kukuřice k setí, ne hybridní	61,60
1005 90 00	kukuřice, ne k setí ⁽²⁾	61,60
1007 00 90	čirok – zrna, ne hybridy k setí	42,11

⁽¹⁾ Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo cestou přes Suezský kanál (čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96), může dovozce získat slevu cla:

— 3 EUR/t, pokud se vykládací přístav nachází ve Středozemním moři, nebo

— 2 EUR/t, pokud se vykládací přístav nachází v Irsku, Spojeném království, Dánsku, v Estonsku, v Lotyšsku, v Litvě, v Polsku, Finsku, Švédsku nebo na atlantickém pobřeží Pyrenejského poloostrova.

⁽²⁾ Dovozece může uplatnit nárok na paušální slevu 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.

PŘÍLOHA II

Prvky výpočtu cel

období od 29.7.2005–1.8.2005

1. Průměry v období dvou týdnů před dnem stanovení sazeb podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Burzovní záznamy	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% bílkovin při 12 % vlhkosti)	HRS2	YC3	HAD2	střední kvalita (*)	nízká kvalita (**)	US barley 2
Cenový záznam (EUR/t)	120,54 (***)	75,83	173,01	163,01	143,01	94,14
Prémie – záliv (EUR/t)	—	9,68	—			—
Prémie – Velká jezera (EUR/t)	24,66	—	—			—

(*) Záporná premie 10 EUR/t, (článek 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96),

(**) Záporná premie 30 EUR/t, (článek čl. 4 odst. nařízení (ES) č. 1249/96),

(***) Kladná premie 14 EUR/t za, hrnuta (článek 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry v období dvou týdnů před dnem stanovení sazeb podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Dopravné/náklady: Mexický záliv–Rotterdam: 14,91 EUR/t; Velká jezera–Rotterdam: 25,77 EUR/t.

3. Subvence uvedené v čl. 4 odst. 2 třetím pododstavci nařízení (ES) č. 1249/96: 0,00 EUR/t (HW 2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW 2).

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

ROZHODNUTÍ RADY 2005/593/SZBP

ze dne 18. července 2005

o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o účasti Chilské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace ALTHEA)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 24 této smlouvy,

s ohledem na doporučení předsednictví,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 12. července 2004 přijala Rada společnou akci 2004/570/SZBP o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině ⁽¹⁾.
- (2) Podle čl. 11 odst. 3 uvedené společné akce jsou podrobnosti týkající se účasti třetích států předmětem dohody podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii.
- (3) Na základě zmocnění Rady ze dne 13. září 2004 sjednalo předsednictví, kterému byl nápomocen generální tajemník/vysoký představitel, Dohodu mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o účasti Chilské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace ALTHEA).
- (4) Tato dohoda by měla být schválena,

Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o účasti Chilské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace ALTHEA) se schvaluje jménem Evropské unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat dohodu zavazující Evropskou unií.

Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 18. července 2005.

Za Radu
J. STRAW
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 252, 28.7.2004, s. 10.

DOHODA**mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o účasti Chilské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace ALTHEA)**

EVROPSKÁ UNIE (EU)

na straně jedné a

CHILSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé,

dále jen „strany“,

BEROUC E NA VĚDOMÍ:

- přijetí rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1575 (2004) ze dne 22. listopadu 2004 o vytvoření EUFOR,
- přijetí společné akce Rady Evropské unie 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině ⁽¹⁾,
- pozvání Chilské republiky k účasti na operaci vedené EU,
- úspěšné dokončení procesu vytvoření sil a doporučení velitele operace EU a Vojenského výboru EU schválit účast ozbrojených sil Chilské republiky na operaci vedené EU,
- rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru BiH/1/2004 ze dne 21. září 2004 ⁽²⁾ o přijetí příspěvku Chilské republiky na vojenskou operaci EU v Bosně a Hercegovině,
- rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru BiH/3/2004 ze dne 29. září 2004 ⁽³⁾ o zřízení Výboru přispěvatelů na vojenskou operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1**Účast na operaci**

1. Chilská republika se přidruží ke společné akci 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině a k jakékoli společné akci nebo rozhodnutí, kterými Rada Evropské unie rozhodne o prodloužení vojenské operace EU pro řešení krize, v souladu s ustanoveními této dohody a veškerými nutnými prováděcími opatřeními.

2. Příspěvkem Chilské republiky k vojenské operaci EU pro řešení krize není dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie.

3. Chilská republika zajistí, aby její síly a personál účastníci se vojenské operace EU pro řešení krize plnily své poslání v souladu

— se společnou akcí 2004/570/SZBP a případnými následnými změnami,

— s operačním plánem,

— s prováděcími opatřeními.

4. Síly a personál vyslaný do operace Chilskou republikou plní své úkoly a jedná pouze v zájmu vojenské operace EU pro řešení krize, aniž je dotčen čl. 4 odst. 1.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 252, 28.7.2004, s. 10.

⁽²⁾ Úř. věst. L 324, 27.10.2004, s. 20.

⁽³⁾ Úř. věst. L 325, 28.10.2004, s. 64. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí BiH/5/2004 (Úř. věst. L 357, 2.12.2004, s. 39).

5. Chilská republika včas informuje velitele operace EU o jakékoli změně své účasti na operaci.

Článek 2

Postavení sil

1. Postavení sil a personálu přidělených Chilskou republikou v rámci vojenské operace EU pro řešení krize se řídí podle ustanovení obsažených v odstavci 12 rezoluce Rady bezpečnosti Organizace spojených národů 1575 (2004) ze dne 22. listopadu 2004.

2. Postavení sil a personálu přidělených k velitelství nebo k velitelským složkám umístěným mimo Bosnu a Hercegovinu se řídí ujednáním mezi velitelstvím a dotýčnými velitelskými složkami a Chilskou republikou.

3. Aniž je dotčena dohoda o postavení sil podle odstavce 1, vykonává Chilská republika soudní pravomoc nad svými silami a personálem, které se účastní vojenské operace EU pro řešení krize.

4. Chilská republika vyřizuje veškeré nároky vzniklé v souvislosti s účastí na vojenské operaci EU pro řešení krize, které některý z členů jejích sil či personálu vznese nebo které se ho týkají. Chilská republika je příslušná pro zahájení každého řízení, zejména soudního nebo kárného, proti kterémukoli členu svých sil či personálu, v souladu se svými právními a správními předpisy.

5. Chilská republika se zavazuje učinit prohlášení o vzdání se nároků na náhradu škody vůči kterémukoli státu, který se účastní vojenské operace EU pro řešení krize, a učinit tak při podpisu této dohody.

6. Evropská unie se zavazuje zajistit, že její členské státy učiní prohlášení o vzdání se nároků na náhradu škody v souvislosti s účastí Chilské republiky na vojenské operaci EU pro řešení krize, a učinit tak při podpisu této dohody.

Článek 3

Utajované informace

1. Chilská republika přijme vhodná opatření k zajištění ochrany utajovaných informací EU v souladu s bezpečnostními předpisy Rady Evropské unie, které jsou obsaženy v rozhodnutí Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001⁽¹⁾, jakož i dalšími pokyny vydanými příslušnými orgány, včetně velitele operace EU.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/194/ES (Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 48).

2. Pokud EU a Chilská republika uzavřely dohodu o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací, použijí se ustanovení takové dohody v rámci vojenské operace EU pro řešení krize.

Článek 4

Linie velení

1. Všechny síly a personál účastníci se vojenské operace EU pro řešení krize zůstávají zcela pod velením vlastních vnitrostátních orgánů.

2. Vnitrostátní orgány odevzdají operativní a taktické velení nebo řízení svých sil a personálu veliteli operace EU. Velitel operace EU je oprávněn přenášet svoji pravomoc.

3. Chilská republika má ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, které se operace účastní.

4. Po konzultacích s Chilskou republikou může velitel operace EU kdykoli požádat o zrušení příspěvku Chilské republiky.

5. Chilská republika jmenuje vysokého vojenského zástupce jako zástupce svého národního kontingentu ve vojenské operaci EU pro řešení krize. Vysoký vojenský zástupce konzultuje s velitelem sil EU všechny záležitosti, které mají vliv na operaci, a odpovídá za běžnou kázeň v kontingentu.

Článek 5

Finanční hlediska

1. Chilská republika nese veškeré náklady spojené se svou účastí na operaci kromě nákladů, které jsou předmětem společného financování, jak je stanoveno v právních nástrojích podle čl. 1 odst. 1 této dohody a v rozhodnutí Rady 2004/197/SZBP ze dne 23. února 2004 o zavedení mechanismu pro správu financování společných nákladů na operace EU v souvislosti s vojenstvím nebo obranou⁽²⁾.

2. V případě smrti, zranění, ztráty nebo škody způsobené fyzickým nebo právnickým osobám ze státu nebo států, v nichž se operace uskutečňuje, zaplatí Chilská republika, pokud je zjištěna její odpovědnost, náhradu škody za podmínek stanovených v ustanoveních o postavení sil podle čl. 2 odst. 1 této dohody.

⁽²⁾ Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 68.

Článek 6

Prováděcí opatření k dohodě

Generální tajemník Rady Evropské unie/vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku a odpovídající orgány Chilské republiky uzavřou veškerá nezbytná technická a správní ujednání k provedení této dohody.

Článek 7

Neplnění závazků

Pokud jedna ze stran neplní své závazky stanovené v předchozích člancích, druhá strana má právo ukončit tuto dohodu výpovědí s měsíční výpovědní lhůtou.

Článek 8

Řešení sporů

Spory o výklad nebo použití této smlouvy se řeší mezi stranami diplomatickou cestou.

Článek 9

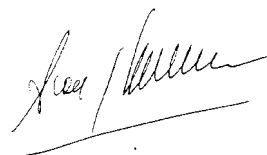
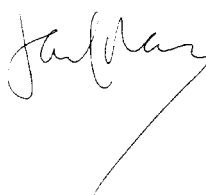
Vstup v platnost

1. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení vnitřních postupů nezbytných pro tento účel.
2. Tato dohoda zůstává v platnosti po dobu trvání příspěvku Chilské republiky k operaci.

V Bruselu dne 25. července 2005 v jazyce anglickém ve čtyřech vyhotoveních.

Za Evropskou unii

Za Chilskou republiku



PROHLÁŠENÍ**podle čl. 2 odst. 5 a 6****Prohlášení členských států EU:**

„V případě zranění nebo smrti svých pracovníků, jakož i škod nebo ztrát týkajících se majetku jimi vlastněného a použitého při operaci EU pro řešení krize, budou členské státy EU, které uplatňují společnou akci EU 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině, usilovat o to, aby se v rozsahu, v jakém to dovolují jejich vnitrostátní právní systémy, vzdaly nároků na náhradu škody vůči Chilské republice, pokud takové zranění, smrt, škoda nebo ztráta

- byly způsobeny personálem z Chilské republiky při plnění jeho povinností v souvislosti s operací EU pro řešení krize, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání, nebo
- nastaly používáním jakéhokoli majetku, jenž patří Chilské republice, pokud byl tento majetek použit v souvislosti s operací, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání pracovníků operace EU pro řešení krize z Chilské republiky, kteří tento majetek používají.“

Prohlášení Chilské republiky:

„V případě zranění nebo smrti svých pracovníků, jakož i škod nebo ztrát týkajících se majetku jí vlastněného a použitého při operaci EU pro řešení krize, bude Chilská republika, která uplatňuje společnou akci EU 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině, usilovat o to, aby se v rozsahu, v jakém to dovoluje její vnitrostátní právní systém, vzdala nároků na náhradu škody vůči kterémukoli jinému státu účastnícímu se operace EU pro řešení krize, pokud takové zranění, smrt, škoda nebo ztráta

- byly způsobeny personálem při plnění jeho povinností v souvislosti s operací EU pro řešení krize, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání, nebo
 - nastaly používáním jakéhokoliv majetku, jenž patří státům účastnícím se operace EU pro řešení krize, pokud byl tento majetek použit v souvislosti s operací, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání pracovníků operace EU pro řešení krize, kteří tento majetek používají.“
-